

Dedicated to the Ideals
And Interests of young
Americans of Ukrainian
descent.
Informative, instructive,
Supplement of
Ukrainian Daily Svoboda
Published by the
Ukrainian National
Association.

СВОБОДА
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY

The Ukrainian Weekly Section

Address
UKRAINIAN WEEKLY
SECTION
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.
Tel. Henderson 4-0237
Ukrainian National Ass'n
Tel. Henderson 4-1016

PIK LXII Ч. 248

SECTION II

СВОБОДА, UKRAINIAN WEEKLY SECTION, FRIDAY, DECEMBER 24, 1954

SECTION II

No. 248 VOL. LXII

WEEKLY COMMENTATOR

THE CHRISTMAS TREE

The main characters in this story are a cardboard box and a Christmas tree. The box is fuzzy at the edges, split at the sides, mended with scotch tape and held together with a piece of wrapping cord. It rests forty-nine weeks of the year in a corner of an upstairs closet, or in the attic. Christmas decorations are packed away in it each year and then—with the same old feeling of anticipation—unpacked.

About a week before the twenty-fifth, we select the tree. This operation takes so long that we're sure the man selling them is glad to see us leave. Just the right height, full and bushy, a glossy green—each one is measured carefully for individual merit. Once home, we turn it around several times to see all sides to best advantage, clip the top a bit, and settle it in the usual spot.

Enter the BOX! It is trundled down the stairs and placed gingerly on the floor and opened. A layer of soft—with-age tissue paper is lifted carefully from the top. Silly, perhaps to feel sentimental about a box full of decorations. But have you noticed that the sleek, modern Christmas trees of a few years ago have lost much of their appeal? Today's Christmas tree looks more like the old-fashioned one.

A real old-time tree is more than a decoration for the room.

Associated with the true meaning of Christmas, with church services, and, if luck permits, a dusting of snow—a tree adds the final touch. It is the focal point—the piece de resistance of the season.

Now let's start the trimming. The strings of lights are checked carefully and arranged among the branches. Next, the star is perched at just the right angle, at the top of the tree. The special decorations follow—the old ones kept for sentimental reasons. Perhaps the box yields a squat bird of unknown breed, minus tail feathers, battered celluloid doll, or groups of small colored balls originally strung by Grandmother or Grandfather.

The ornaments, mended years ago with a bit of matchstick of a blob of wax, are joining by a gret number of modern creations. Sotly glowing globes, startling intricate stripes, magnificently plumed birds—on and on. Each is given its place.

We complete the decorating with the final touch. The most patient member of the family places silver rain on the tree, piece by piece. Not a branch is missed. Off go the room lights, on go the tree lights. It's the most beautiful tree we've ever had. The wise old brown carton wrinkles its scratched, torn sides into a gentle smile and adds—"Until next year."

NEW POLICE CHIEF OF PERTH AMBOY IS UKRAINIAN

John Budniak, president of 155 of the Ukrainian National Association, located in Perth Amboy, N.J., the largest U.N.A. group in the State, reports that a local Ukrainian-American, John Swallick, was appointed new Chief of Police of Perth Amboy.

"We Ukrainians in Perth Amboy," writes Budniak, "are proud of one of our Ukrainian boys who made good the hard way in this town of 43,000 people. Chief John Swallick is the president of our church parish and always has been a big help in our community life."

Budniak submitted a clipping from the December 15 issue of the Perth Amboy Evening News. A three-column, three-line heading on the first page reads: "Swallick Is Appointed New Chief Of Police To Succeed Bachman." The story, which is accompanied by Swallick's picture, reads as follows:

"Dr. Richard M. Budniak, commissioner of public safety, today informed the City Commissioner he has appointed Capt. John Swallick as chief of police to succeed William A. Bachman who yesterday announced his retirement to take effect at the end of the year.

"Commissioner Budniak's action which does not require the confirmation by the other commissioners, was contained in a letter to City Clerk Phillip P. Costello.

"In commenting on the appointment this morning the

commissioner said he 'felt completely confident that this appointment is that of a loyal, courageous, competent and intelligent police administrator of whom the city will be proud.'

"The new chief joined the force in 1935 as an appointee of former Commissioner Harold D. Runyon. In 1938 he distinguished himself by rescuing a man from drowning in the Staten Island Sound and for this deed was awarded the Garretson Medal for Bravery during a ceremony witnessed by 4,000 persons at Waters Stadium. The feat later earned him a certificate from the Light for Life Foundation.

"Shortly later, he was advanced from the uniformed ranks to the plainclothes squad. He later became a sergeant of detectives and in 1947 was elevated to a lieutenant in the detective division. He was made a captain on Dec. 31, 1952.

"A graduate of the FBI National Academy in Washington, the new chief is an expert on photography and fingerprinting, as was his predecessor. He is also a crack pistol shot and was coach of the department's revolver team for many years.

"In recent years he has lectured on the subject of criminology at Rutgers University and before other police departments.

"The new chief is married and resides with his wife at 214 Water St. Their son, John Jr., a graduate of Seton Hall University, resides in Woodbridge."

A New Task For Red Schools

Sweeping changes are taking place in the Soviet school system. Red teachers are being ordered to cut down their teaching of the Russian language, arithmetic, history and geography. At the same time,

courses in technical subjects and in physical training are being rapidly increased.

Minister of Education I. A. Kirov explains these changes by saying the Soviets now are instituting universal secondary

A Merry Christmas To All!

The Gospel According to St. Luke

THERE WAS in the days of Herod, the king of Judaea, a certain priest named Zacharias, of the course of Abia: and his wife was of the daughters of Aaron, and her name was Elisabeth.

And they were both righteous before God, walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless.

And they had no child, because that Elisabeth was barren, and they both were now well stricken in years.

And it came to pass, that while he executed the priest's office before God in the order of his course.

According to the custom of the priest's office, his lot was to burn incense when he went into the temple of the Lord.

And the whole multitude of the people were praying without at the time of incense.

And there appeared unto him an angel of the Lord standing on the right side of the altar of incense.

And when Zacharias saw him, he was troubled, and fell upon him.

But the angel said unto him, Fear not, Zacharias: for thy prayer is heard; and thy wife Elisabeth shall bear thee a son, and thou shalt call his name John.

And thou shalt have joy and gladness; and many shall rejoice at his birth.

For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink; and he shall be filled with the Holy Ghost, even from his mother's womb.

And many of the children of Israel shall he turn to the Lord their God.

And he shall go before him in the spirit and power of Elias, to turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to the wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord.

AND ZACHARIAS said unto the angel, Whereby shall I know this? for I am an old man, and my wife well stricken in years.

And the angel answering said unto him, I am Gabriel: that stand in the presence of God; and am sent to speak unto thee, and to show thee these glad tidings.

And, behold, thou shalt be dumb, and not able to speak, until the day that these things shall be performed, because thou believest not my words, which shall be fulfilled in their season.

And the people waited for Zacharias, and marvelled that he tarried so long in the temple.

And when he came out, he could not speak unto them; and they perceived that he had seen a vision in the temple: for he beckoned unto them, and remained speechless.

And it came to pass, that, as soon as the days of his ministration were accomplished, he departed to his own house.

And after those days his wife, Elisabeth conceived, and hid herself five months, saying,

Thus hath the Lord dealt with me in the days wherein he looked on me, to take away my reproach among men.

And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth.

To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the David; and the virgin's name was Mary.

And the angel came in unto her, and said, Hail, thou that art highly favoured, the Lord is with thee: blessed art thou among women.

And when she saw him, she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be. And the angel said unto her, Fear not, Mary: for thou hast found favour with God.

And, behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name JESUS.

He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David:

And he shall reign over the house of Jacob forever, and his kingdom there shall be no end.

THEN SAID Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man?

And the angel answered and said unto her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God.

And, behold, thy cousin Elisabeth, she hath also conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her, who was called barren.

For with God nothing shall be impossible.

And Mary said, behold the handmaid of the Lord: be it unto me according to thy word. And the angel departed from her.

And Mary arose in those days, and went into the hill country with haste, into a city of Juda:

And entered into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth.

And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Ghost:

And she spoke out with a loud voice, and said, Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to me?

For lo, as soon as the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy.

And blessed is she that believed: for there shall be a performance of those things which were told her from the Lord.

And Mary said, My soul doth magnify the Lord.

And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

For he hath regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

For he that is mighty hath done to me great things; and holy is his name.

And his mercy is on them that fear him from generation to generation.

He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.

He hath put down the mighty from their seats, and exalted them of low degree.

He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away.

He hath holpen his servant Israel, in remembrance of his mercy:

As he spoke to our fathers, to Abraham, and to his seed for ever.

And Mary abode with her about three months, and returned to her own house.

(Concluded on page 2)

Columbia University's Hrushevsky Program Attracts a Distinguished Audience

Distinguished scholars and prominent persons in other fields of life of American, Ukrainian, Russian and Jewish origin, some 300 in number, attended the conference in observance of the Columbia University bicentennial in memory of the leading Ukrainian historian, Michael Hrushevsky, held last Sunday evening, December 19th, at Columbia University, Casa Italiana auditorium, New York City.

The conference, held under the auspices of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences, was of a high scholastic quality and interesting as well.

The conference was opened with well-chosen words by the head of the sponsoring body, Prof. M. Vetukhiv, followed

by an opening address in form of a salutation from Columbia University by Prof. G. Miller.

Reports then followed, delivered by Prof. Oliver J. Fredrikson, of the Institute for Study of History and Culture of the USSR, who spoke on the subject of Hrushevsky as a "Writer and Maker of History"; Prof. A. P. Ohloblyn, formerly of the Kiev Institute about "Hrushevsky and the Ukrainian National Renaissance"; Prof. D. I. Cizevsky of Harvard University on "Hrushevsky as a Literary Historian", and finally by Prof. J. S. Reshetar of Princeton University who gave an unusually interesting analysis of "Hrushevsky as a Political Leader."

education for the first time. From now on the average Soviet youth will stay in school three years longer (until he's about 17 instead of getting out at 14 as in the past) and the new courses will train them to become better industrial producers, better Red Army men, and better students in higher technical schools.

Behind these changes, however, lies a fundamental shift

LUCHUF SAVES HOUSEWIFE AS CLOTHING BLAZES

New York City Police Lieutenant, Michael Luchuf, 36, of 148-06 Northern turnpike, Flushing, N. Y., a younger generation Ukrainian American and an Army veteran of four years, saved a 28-year-old Flushing housewife from being critically burned when she ran into the street, where her flaming pajama top was beaten out, the local press reported last week. At present she is recovering from burns of the back, shoulders, arms and hands.

The lieutenant, who was off-duty and was returning from a neighborhood store, wrapped his Army jacket around the housewife and assisted her to her home, where he summoned aid. The victim is Mrs. Norma Wedlock, wife of a Public School teacher.

After flushing radio cops and an ambulance from Flushing Hospital arrived, Lt. Luchuf picked up his bundle of groceries and left home. He is assigned to 22nd street station.

While waiting for medical aid, Luchuf and women neighbors, who had been attracted by Mrs. Wedlock's screams, treated the burns with oil. She said later that she was preparing spaghetti sauce when she turned her back to the stove. A flash of flame struck her flimsy pajama top. Running outside for help, Mrs. Wedlock saw the lieutenant at the corner, about 60 feet away, and almost ran into his arms.

Luchuf doused the flames within seconds and then called the police and firemen.

However, the fire, which had been confined to the pot and sauce, was out by the time the firemen arrived.

Luchuf was cited previously for capturing a mugger in Manhattan. He was a master sergeant in the Office of Military Government in Germany, where he had been stationed two and a half years.

OFF THE EDITOR'S DESK

A reader of the Ukrainian Weekly writes to us to ask why so many of our prominent younger generation Ukrainian Americans who take such an active part in the conventions of the Ukrainian National Association, or in the youth

DECEMBER IN CHICAGO

MARIAN YEAR TRIBUTE PROGRAM

On Saturday, December 4th, at the St. Nicholas School Auditorium, Ukrainian Catholics of Chicago climaxed the celebration of the Marian Year with a magnificent Marian Year Tribute Program. Among

The "Slavuta" Choir, directed by Jurij Jarmowyels sang "Virgin Mary", Jaroslav Slawutych-Nicholas Fomenko, "Shrine in the Ukraine" poem by Wanyi Schurat, "Hymn to the Blessed Virgin of Zarva-



Seated Left to Right: Dr. Vladimir Pomirko, Peter Shyan, John Duzansky, Mayor Martin Kennelly, Cardinal Stritch, Very Rev. Vladimir Gavlich.

the many distinguished guests attending was His Eminence Samuel Cardinal Stritch, Archbishop of Chicago, and the Hon. Martin H. Kennelly, Mayor of Chicago.

The Marian Year Tribute Program opened with "Hail Mary" song to the Blessed Mother and "Tribute to Our Lady" group recitation by the St. Nicholas School Children. The Very Reverend Vladimir Gavlich, OSBM, gave an inspirational address, and the St. Nicholas Church Choir, directed by Dmytro Evankoe, sang "Under Thy Patronage" by M. O. Hayvoronsky, "Psalm 141" Archangelsky, and "Meet and Right It is to Bless the Lord" by Tchaikovsky.

Luba Karawan, accompanied by Prof. W. Shute at the piano, recited the lyrical poem "Sorrowful Mother" by Pavlo Tychyna.

UKRAINIAN DAY PROGRAM AT MUSEUM

On Thursday, December 2nd, Ukrainian Day was celebrated at Chicago's famous Museum of Science and Industry. The Ukrainian Christmas tree displayed in the main lobby of the museum, the Ukrainian meals served in the Cafeteria, and the Ukrainian Christmas program presented in the museum's modern Electric Theater, greatly impressed the many thousands of

Americans who were at the museum on Ukrainian Day. The Soyuz Ukrainok Branch 22, the St. Vladimir's Cathedral, and the S.U.M.A. are to be commended for presenting a Ukrainian Day at the Museum of Science and Industry that so greatly impressed and informed the American public of Ukrainians and Ukraine.

(Continued on page 3)

Ukrainian Orthodox Prelate Received at the White House

On December 15, 1954 Archbishop Mstyslav Skrypnyk, executive head of the Ukrainian Orthodox Church of the United States of America, Rev. Demetrius Leschishin, Secretary of the Ukrainian Orthodox Church of America and Mr. John Romanion, Counsel for the Ukrainian Orthodox Church of U.S.A. were received at the White House by Mr. Maxwell H. Rabb, Secretary of the Cabinet on behalf of President Eisenhower for the purpose of discussing a problem of many former displaced persons now in the United States.

Archbishop Skrypnyk presented to the President through Mr. Rabb a Holy Bible in the Ukrainian language especially engraved and gold plated which was received by Mr. Rabb on behalf of President Eisenhower. The Bible was inscribed with inscription as follows:

"To the very honorable, The President of the United States of America, devoted Christian and great Statesman, DWIGHT D. EISENHOWER, whom Almighty God called to serve humanity at the most critical time of human history, we present this Holy Bible on the occasion of Christmas, 1954 in the name of our Bishops, Clergy and Faithful of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A. with our best wishes and sincere devotion."

He seems rather disappointed in them.

THE UKRAINIANS IN THE UNITED STATES

By MICHAEL PALIJ

(1)

Causes of Emigration

The incentives for immigration were numerous, but local living conditions under a foreign regime constituted the main reason for departure from the native land.

The land problem, in itself, was of primary importance. The small farms of the peasants were constantly divided and subdivided among the children.

The greater part of the land was owned by the landowners. In Western Ukraine, in the year of 1893, 4,493 landlords owned 7,637,945 acres of farm land. Whereas, 1,623,887 peasant families lived on 10,017,274 acres. Out of the 4,493 landowners, 161 alone possessed 3,782,206 acres. The peasants could neither buy nor rent land from the nobility. But in some cases, they were able to rent sections of church land from the village priest.

Furthermore, there were no industries of any importance in the Ukraine. Therefore, there existed no opportunities for industrial employment. As a result, the poor peasants had to work for the landlords for low wages. For instance, the average wage paid in Western Ukraine (1901) to a male farm hand was 0.60 crowns for a 13-16 hour day. For a female, 0.36 crowns was paid. Young boys and girls earned 0.12 crowns.

Commerce offered no opportunities because it was in the control of the Jewish merchants who exercised a strict majority.

The consequence of all this was a forced migration in search of work. Every summer hordes of so-called "Sach-senganger" crossed the border

into Germany to work on farms. The greatest number of these immigrants were girls and young men. They were estimated in 1900 to be 70,000 from Galicia (a Ukrainian province) alone.

The peasants had no money to give their children a technical education. As a matter of fact, only a few vocational schools existed. These were located widely apart and from which the peasant children were mostly excluded. The students in the high school, and in universities were subjected to frequent abusive remarks because they adhered to the Ukrainian nationality and religion.

Thus, the Ukrainian masses were oppressed economically, socially, politically, and religiously by the Russians, the Poles and the Magyars.

Such conditions as these were enough to drive even the conservative Ukrainians from their fatherland. First, they crossed the countries of Western Europe and then they found their way to America.

Periods of Emigration

The emigration from Ukraine to the United States falls into four periods. The first begins in colonial times and continues until 1870. This stage of immigration was sporadic and little known. The second period covers the years 1870 to 1899. It represents the beginning of a mass migration and a great development in the history of transoceanic flow of peoples. The third period begins after 1899 and continues to 1914. During this time, the Ukrainian immigration reached its apex. The fourth period involves the post World War I years up to the World War II. This period marked a great decline in the movement of emigrants because of the effect of World War I. A new period is in a stage of development, and it revolved around the refugees of World War II who have been offered a haven in United States.

It is very difficult to ascertain the exact number of emigrants of the first and second periods of Ukrainian immigration. The records of the census bureau are incomplete. The Ukrainians emigrated to the United States as representatives of an unrecognized and unknown nationality which was divided between two empires—Russia and Austria. Immigration was classified by the country of the last permanent residence and not by the ethnic origin. Therefore, it is not possible to reach any precise measurement of this stream of Ukrainian emigration.

The political frontiers in Eastern Europe, which for centuries have divided the Ukrainian territory into separate parts, have already created certain local differentiations. The official statistics have vari-

ously classified them as Ukrainians, Ruthenians, Russnoks, Poles or Little Poles, Russians or Little Russians, Austrian, Hungarian Carpatho-Russian, Galicians, Roumanian, Slavs and others.

The First News

The first news about the opportunities in the United States spread among the Ukrainians in Western Ukraine through the medium of the Czechs and Germans. In addition, agents from the steamship lines and the labor agents came to Carpatho-Ukraine ever since 1877 from the Pennsylvania mining districts. At this particular time, the miners were at strike. Recruits in Ukraine were plentiful and they came to America unknowingly that they were to be employed as strike breakers. These strike breakers began the mass immigration to America.

The emigration from Eastern Ukraine (under Russia) set in during the nineties (1892). These Ukrainians learned about America from the Jews who emigrated there. With these Jewish immigrants there came to America five Ukrainian families from the Kiev district, so-called "Stundists." They settled in the State of Virginia on the farms. The next group of Ukrainian immigrants came to America from the same area in the years 1896-97. Afterwards during the year 1898 came a new group of immigrants to North Dakota and they settled on the farms as well. These Ukrainian immigrants, Stundists, were escaping from the cruel persecution of the Czarist government and the official Russian Orthodox Church during the decade preceding the first Russian revolution of 1905.

The new Ukrainian immigrants from Galicia who sent letters to their relatives and friends spread news about the wages, which were ten to fifteen times higher than those earned at home, together with the tales of political and social freedom. This encouraged new groups to emigrate to the New World, in spite of the counter-measures of the Austro-Hungarian government.

(To be continued)

CHAPLIN WINS RED AWARD

Worthy of note is that year, the "international peace fighter" Chaplin was given an International Peace Prize by Peter Yankov, head of the district cinema administration in Sofia, Bulgaria. The Reds also gave their approval to "Salt of the Earth", produced by the Mine, Mill and Smelter Workers Union here, by awarding it the grand prize at the Prague Film Festival earlier this year.

THE UKRAINIAN HERITAGE IN CANADA AND THE GROWTH OF CANADIAN NATIONHOOD

By PROF. CLIVE H. CARDINAL
University of Manitoba

(2)

The Canadian Mosaic

It is in this sense that I welcome the idea of the much-discussed Canadian mosaic. I do not think that it is by any means too idealistic to expect its success at least in a moderate form on the national scale. At the same time I am much aware of the dangers of the melting-pot policy which has been in vogue in the United States. A few years ago I did a study on second generation assimilation problems, a précis of which has since been published. One of the impressions I got from many case histories is the unfortunate loss of psychological and cultural stability in young people of the second generation who had for some reason or other reached a stage in their lives in which they engaged in what might be applied called "ethnic suicide." The term may be too strong for every particular incident but it roughly illustrates a situation with which most of us—I have noticed it even in English families—are familiar. It is the stage in which environmental pressures on the individual are so strong that he in a frantic attempt to be Canadian, i.e. "like everybody else" negates his cultural and ethnic traditions even at times to the point of disavowing his parents or completely changing his name to, say, Dickens, Marlborough or Thackeray: It is an unhappy social complex with various degrees of acuity and probably there have been immigrants, "old timers" or second-generation youngsters who have been spared the very personal crisis it implies. It would lead too far here to discuss its various pathological aspects. Translated into national terms it does however reveal a very undesirable inferiority attitude which has had repercussions not only in the cultural field where it is most obvious but also in the area of international relations. Sometimes it has been comical but mostly embarrassing and occasionally even tragic. But always it has something very pathetic about it.

This "Neurosis"

This "neurosis" is far from academic to myself for I have had to go through it like thousands of others. But I have come to the conclusion that it is absolutely fatal to the integrity of the individual as well as to the spirit of true Canadianism which can only thrive in an atmosphere of unity in diversity. For a true indigenous Canadian culture can have little in common with mere conformity or with keeping up with the Joneses or still worse with engaging in that view of life which Charles Beard, one of the greatest

American historians, has called the "philosophy of interchangeable parts," i.e. thinking the same thoughts, doing the same mechanical actions and being in general a species of dull mediocrity without a soul and without any individual pride or self-assurance. A national culture can never arise out of the arithmetical summation of easily replaceable nonentities, each and all representing the residuum of thousands of self-negations, each and all the sordid product of a termite mentality. This realization of the subtle and often so evanescent spirit of culture now goes back over a hundred and fifty years to the days of its first and greatest exponent, Johann Gottfried Herder, a friend of Goethe whose works on folkcultures have also had a great influence in Eastern Europe and the Ukraine. Professor Watson Kirkconnell in an introduction to some New Canadian verse ("Canadian Overtones", Winipeg, Columbia Press, 1935) very aptly quoted another great German ethnologist and contemporary of Herder in relation to our situation in Canada: "If we accept Wilhelm von Humboldt's absolute and essential value of human development in its diversities, then we shall salute every opportunity of saving for our country each valuable element of individuality which we can obtain." In a sense this basic idea of human culture is but the continuation of an old Canadian tradition of individualism since the first French and English pioneers set foot on our shores. An imitative or mass-made culture is a miscreation. To deny one's past and one's cultural heritage is like denying one's own mother and father. It is morally untenable and culturally disastrous. To put it crudely but accurately: a man is what he is and he can never be something else. If he tries to be something other than himself then he cannot possibly be genuine, then he is a man without loyalties and inner values, a shiftless being without past or future.

I recently came across a poem by the great Icelandic-Canadian poet Stefan G. Stefanson in which he says just this, warning Canada to distrust the man who disowns his own heritage, for he will be equally ready to sell his Canadian allegiance in any moment of crisis.

(To be concluded)

Canadians ranked 5th as consumers of milk and milk products last year with a per capita consumption of 1,033 pounds. Ireland led with a per capita figure of 1,382 pounds, followed by the New Zealand (1,349), Sweden (1,234) and Australia (1,056)

Report on Red Movies

The National Council of American-Soviet Friendship has disclosed that it has a number of 16 mm. Soviet films for loan to American educational and community organizations.

The availability of films on such subjects as "Building in Moscow", "In the Pioneer Palaces", and "Children of Stalingrad" in the U. S. marks a new trend in the use of films by the Soviet Union. An increasing number of films are being used to present a favorable picture of conditions inside of the U.S.S.R., to help consolidate friendships between motion picture producers in the Soviet Union and in other countries, and to undermine the prestige of the U. S. A. abroad.

Charles Chaplin's two sons—Sidney and Charles, Jr.—for example, are stars in a film, "Columbus Discovers Kraehwinkel," currently playing in West Germany. They play two ex-GI's who cooperate with a Nazi-like mayor in taking over a Bavarian town by opening a drug store filled with jukeboxes, slot machines, and a whiskey-sipping soda fountain. The film, obviously designed to defame American life, was produced by Walter Koppel, formerly associated with DEFA, the Communist-controlled film monopoly in East Germany.

Protection Against Major Illness

The newest development in health insurance—and one whose potential for good is enormous—is found in policies covering catastrophic, or major, illnesses which involve long periods of treatment and heavy costs.

C. Arthur Williams Jr., of the University of Minnesota's School of Business Administration, tells the story in the November issue of Medical Economics. In a single year, the number of Americans with policies of this nature has doubled, reaching a total of some 1,500,000. As Mr. Williams says, "That's a pretty impressive total—when you consider that such coverage was just a dream before 1948, and still only a budding infant in 1951."

As of late count, 31 insurance companies were offering the protection and six more were contemplating it. The policies are written on a deductible basis, like automobile collision coverage. Maximum benefits are high—\$5,000 to \$7,500 in most cases. The rates are moderate.

As with anything new, this coverage is still in an experimental phase. But most of the insurance executives queried by Mr. Williams are optimistic as the future. More and more people will obtain the policies, they think—and the policies' provisions will be liberalized whenever possible.

"A Christmas Carol"

On the eve of Christmas, I make it a point to read that classic—"A Christmas Carol," by Charles Dickens, in which the chief character is Scrooge.

Though I have read it so many times before, I still find pleasure in reading it. For me, it strikes the keynote of Christmas. It has, for one thing, the flavor of the Yuletide season of the English, the crackling goose, the holy berries, red ribbons and jolly family feasts. It also contains such ingredients by way of way of drama as clanking ghosts and creepy cemeteries.

But that, for me, is incidental. What particularly makes me read this masterpiece of Dicken's is the message it bears: that by our good actions, no matter how tardy they may be at times, we can eradicate our past mistakes, open up for us the highway leading to redemption, and, at the same time, help us to reweave the pattern of our life.

Scrooge, that vinegar-blooded skinflint, who scorned Christmas as "humbbug," was, himself, saved by the spirit of Christmas and the ghosts of his conscience.

It took, however, a veritable revolution of character, brought about by the horrible vision of his own name engraved on a lonely and neglected tombstone, to bring Scrooge to a realization of the sinfulness of a selfish life. Like the reader, he rediscovers the great truth that Time

is a precious gift from God, to be spent doing good for others and atoning for ourselves. Most important, however, is that Christmas is the forgiving, charitable, pleasant time of times "when men and women seem by one consent to open their shut-up hearts freely" and think of other people as fellow travelers to eternity.

Little did Dickens reckon on December 27, 1853, when as a monologist he sat down in a small reading room in the Town of Birmingham, England and gave his "Christmas Carol" its first public reading, that its message would remain an inspiration to people everywhere down through the generations.

I feel quite certain it did then for his listeners on that day over a century ago. They were common folk who had flocked to the chilly auditorium to hear the reading by this studious-looking gentleman with ample beard and thickets of hair over his ears, and to laugh and cry unashamedly with a crippled little tyke named Tiny Tim, a warm-hearted family called the Cratchits, the roisterous Fezziwigs, and the "tight-fisted... grasping... covetous old sinner... solitary as an oyster," named Ebenezer Scrooge.

What gives Dicken's "A Christmas Carol" its everlasting life is its message of redemption, and makes, in reading it now, Christmas not only the birthday of Christ but the re-birth of hope for all.

Josephine Gibajlo Gibbons

THE AMERICAN WAY

Voices of Americans

By MAURICE R. FRANK

The radio or television commentator is a character of vast public importance. His interpretation of the day's news to unseen millions is far more than informative, as it should be. It is also a powerful tool for the shaping of public opinion. To the extent that it is biased, for or against our way of life, it can, over the years, bend compelling majorities to share its bias.

Such communication is enormously facilitated by the development of radio and television as an integral part of show business, as opposed to the more frankly educational approach of newspaper and magazine writing. Over the air, the personality of the man who interprets events invades the emotions of his audience and can in large measure determine the impact of his message.

The American businessman, if fully alert to the value of this show-business aspect of radio and television commentary, because he can immediately utilize it to sell products, is somewhat less alert to what his sponsorship can effectively do to the very economy which in the first place made him a

businessman. His anxiety to sell products by reaching as many millions of listeners and viewers as possible can in the long run, betray both him and his business—by betraying the very free enterprise system that sustains both him and it.

Penny-Wise and Dollar-Foolish

Many a businessman can thus prove to be penny-wise and dollar-foolish—by hiring to sell his products such commentators as may secretly and deeply despise the very climate wherein business can freely function. For, as the commentator despises, and by almost imperceptible innuendo, reveals his personal reactions, so will the millions in his daily or nightly audience learn, step by step, to despise.

As there can be, and should be, no curtailment of free speech in America, and as even the showman is as entitled as is the editorial writer and columnist to speak his conscience in addressing his public, the only brake that can be properly applied to unwholesome radio and television comment is in the first place made him a

(Concluded on page 3)

THE GOSPEL ACCORDING TO ST. LUKE

(Concluded from page 1)

NOW ELISABETH'S full time came that she should be delivered; and she brought forth a son.

And her neighbours and her cousins heard how the Lord had shewed great mercy upon her; and they rejoiced with her. And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child; and they called him Zacharias, after the name of his father.

And his mother answered and said, Not so; but he shall be called John.

And they said unto her, There is none of thy kindred that is called by this name.

And they made signs to his father, how he would have him called.

And he asked for a writing table, and wrote, saying, His name is John. And they marvelled all.

And his mouth was opened immediately, and his tongue loosed, and he spoke, and praised God.

And fear came on all that dwelt round about them: and all these sayings were noised abroad throughout all the hill country of Judaea.

And all they that heard them laid them up in their hearts, saying, What manner of child shall this be! And the hand of the Lord was with him.

And his father Zacharias was filled with the Holy Ghost, and prophesied, saying,

Blessed be the Lord God of Israel; for he hath visited and redeemed his people,

And hath raised up an horn of salvation for us in the house of his servant David;

As he spake by the mouth of his holy prophets, which have been since the world began:

That we should be saved from our enemies, and from the hand of all that hate us;

To perform the mercy promised to our fathers, and to remember his holy covenant;

The oath which he swore to our father Abraham,

That he would grant unto us, that we being delivered out of the hand of our enemies might serve him without fear.

In holiness and righteousness before him, all the days of our life.

And thou, child, shall be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his way;

To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins.

Through the tender mercy of our God; whereby the day-spring from on high hath visited us.

To give light to them that sit in darkness and in the shadow of death, to guide our feet into the way of peace.

And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

AND IT came to pass in those days, that there went out a decree from Cesar Augustus, that all the world should be taxed.

(And this taxing was first made when Cyrenius was governor of Syria.)

And all went to be taxed, every one into his own city.

And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judaea, unto the city of David, which is

called Bethlehem; (Because he was of the house and lineage of David;)

To be taxed with Mary his espoused wife being great with child.

AND SO it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered.

And she brought forth her first-born son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.

And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.

And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid.

And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.

For unto you is born this day in the city of David, a Saviour, which is Christ the Lord.

And this shall be a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger.

And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,

Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.

And it came to pass, as the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us now go even unto Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which the Lord hath made known unto us.

And they came with haste, and found Mary, and Joseph, and the babe lying in a manger.

And when they had seen it, they made known abroad the saying which was told them concerning this child.

And all that heard it wondered at those things which

were told them by the shepherds.

But Mary kept all these things, and pondered them in her heart.

And the shepherds, returned, glorifying and praising God for all the things that they had heard and seen, as it was told unto them.

And when eight days were accomplished for the circumcising of the child, his name was called JESUS, which was so named of the angel before he was conceived in the womb.

And when the days of her purification according to the law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present him to the Lord;

(As it is written in the law of the Lord, Every male that openeth the womb shall be called holy to the Lord!)

And to offer a sacrifice according to that which is said in the law of the Lord, A pair of turtledoves, or two young pigeons.

And, behold, there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon, and the same man was just and devout, waiting for the consolation of Israel: and the Holy Ghost was upon him.

And it was revealed unto him by the Holy Ghost, that he should not see death, before he had seen the Lord's Christ.

And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law.

Then he took him up in his arms, and blessed God, and said, Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word:

For mine eyes have seen thy salvation,

Which thou hast prepared before the face of all people;

A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

THE FIRST UKRAINIAN STAMPS

In 1918, the first Ukrainian stamps announced to all of the world the revival and the independence of Ukraine; and to the philatelic world, the appearance of a new philatelic domain in the south-east of Europe, on the shores of the Black Sea. The Ukrainian National Republic—one could read inscribed on the first Ukrainian postage stamps. The Russian Revolution of 1917 gave certain oppressed nations the opportunity to obtain independence. And so, Finland, Estonia, Latvia, Lithuania, Poland, Ukraine, White Russia, Georgia, Armenia, the mountainous countries of the Northern Caucasus and other countries (Kuban, Don) proclaimed their separation from Russia and their political independence. But to have the right to independence is one thing and to know how to maintain this independence is quite another. "It is not the independence that maintains a nation, but it is the nation itself that must maintain its independence," said Masaryk.

10 and 40 shahs, which bear the coat-of-arms of the Ukrainian State—the "Trident," represented the Ukrainian Government. Two other of 20 and 30 shahs show the Ukrainian population, especially the agricultural one. The last stamp of this issue, the only one of all the stamps in general that did not bear the Trident but only the number of its nominal value,—50 shahs, presents for the first time to all of the world, the new coat-of-arms of the state the Trident, by decision of March 28, 1918.

Origin of Trident

The Ukrainian Trident is supposed to have come down from the Trident of Poseidon, passed from the Greek Mythology to Byzantium and during the reign of Volodimir the Great (Xth Century) it came along with the other Byzantine influences to Ukraine and thus was incorporated into the coat-of-arms of the Kievan State. Volodimir the Great married the sister of the Emperor of Byzantium, was converted to Christianity, and later introduced Christianity into Ukraine.

One can see this Trident on the coins during the reigns of Volodimir the Great and Yaroslav, as well as on the bricks of the ancient Church of Desyatina (Tithe) in Kiev, proving that this symbol was well known in Ukraine at that time. The new coat-of-arms of Ukraine has thus a tradition of a thousand years, reminding one of the glorious reign of Volodimir the Great (died 1015) and Yaroslav (died 1054). At that time, Kiev was an important political and commercial center, and achieved such honor and importance that western European princes regarded it a favor and a political achievement to marry the daughters of Ukrainian princes. For instance, Anna, Yaroslav's daughter, married Henry I, King of France. Even in "Slovo O Polku Ihorovim" (a ballad from Ihor Campaign), the most beautiful monument of Ukrainian heroic poetry, those relations between Ukraine and western Europe are mentioned:

"Hryvnia" — Ukrainian Monetary Unit

Soon after the proclamation of independence of Ukraine, a new coin was introduced. It was different from that of Russia, and fitted better the economic life of Ukraine and its relations with Western Europe. It was introduced because the Ukrainian government considered the Russian monetary unit far too high for the European economic conditions (a Russian pre-war rouble, was worth half an American dollar). The economic conditions in Ukraine were thought to correspond better with those of Western Europe. Therefore, the Ukrainian monetary unit was put lower than the old Russian rouble and nearer to the monetary unit of the occidental Europe. Hryvnia was adopted as the Ukrainian monetary unit, subdividing it into 100 shahs with a value of one-half the Russian rouble of before the war.

The "Shahs" The first Ukrainian stamps known by every philatelist were valued in that coin. Two stamps of this first issue of

be led to our final destruction along the very same route. The American way of life can as easily perish through intellectual oversight as through violent maneuvers.

Voice Addressing Us That is why it is so important to us at this period of trial in our national history that the voices addressing us on the subject of our internal social and political problems shall be held to a standard of responsibility—at least by the businessmen and corporations who hire them and pay the freight for their show-business. That is why it is so vital to our own self-interest that, when you and I turn to our radio or television sets for commentary on the day's happenings we can count on tuning in only such voices as passed the tests provided by the proven conscience of our nationhood—and which will come through to us in power and in full substance as VOICES OF AMERICANS.

The American Way

(Concluded from page 2)

mentary must be applied by the businessman who foots the bill for his advertising spot on the air. He alone can feed or refuse to feed the voice of leftist propaganda. He alone can feed or fail to feed as he should the voice of im-peccable Americanism.

It would be well for all of us to bear in mind the fact that, the political rights of America being what they are, the citizens of this nation can vote out of existence and into functional being any form of government a sufficient majority of them may be led to desire.

In fact, we have already voted ourselves into more socialism than the Socialist party of thirty years ago dared to dream would ever find its way into law. In moments of hard trial and short vision, we allowed ourselves to be so led to do. It thus should be clear to us that susceptible as we are to the glamour of at least personal leadership, we can

CONTINUE YOUR MEMBERSHIP!

Every month there are a number of members of the Ukrainian National Association whose endowment and payment certificates reach their maturity dates. The holders of such certificates are no longer members of the organization. In an effort to get these members to continue their membership by applying for new certificates, however, the U.N.A. sends them a special letter, signed by its Supreme Secretary, Gregory Herman. As a result an appreciable percentage of the members in question take out new certificates and continue to be active members.

We would like to quote this letter for the benefit of readers whose certificates will soon reach their maturity dates. And we hope that such readers will not wait until they actually receive such a letter before they take new certificates to guarantee their continued membership in the U.N.A. The letter follows:

"Dear member: "In looking over the membership records of your branch of the Ukrainian National Association we noticed that your insurance certificate has reached its maturity date. If you hold a Twenty Payment Life certificate this means that you need not pay any more dues and you remain insured for the rest of your life for the full amount of insurance; since you are no longer a dues-paying member, however, you no longer have privileges of active membership. If you held a Sixteen or Twenty Year Endowment certificate you received or will receive the full face value in cash and, of course, you are no longer insured.

"I am writing to urge you to apply for a new certificate in our organization and continue your active membership. "Trust that you will take immediate steps to continue your active membership in the Ukrainian National Association, I am,

"Fraternally yours, "Gregory Herman, "Supreme Secretary," Theodore Lutwiniak.

It is a fact that the Ukrainian National Association, which now has more than 70,000 members and assets in excess of \$15,000,000, charges less for its insurance than many other insurance companies. Furthermore, our organization offers more where benefits are concerned—such as aid for members who are incurably ill or permanently disabled, loans on insurance at a low rate of interest, double indemnity at a slight additional cost, dividends after two calendar years, and all the other advantages peculiar to a fraternal benefit society—and we were one of the very few organizations to pay death benefits in full to the beneficiaries of those of our members who were admitted after Pearl Harbor and were killed in World War II. Considering all these facts, it would be to your advantage to continue active membership in the U.N.A., and I urge you to give this matter serious consideration.

"See your secretary as soon as possible and complete your application for new insurance. If you have any questions to ask please do not hesitate to write us as we are anxious to be of service.

"We have your name on our active membership lists for the past sixteen to twenty years. We would like nothing better than to keep your name in our active files and continue our pleasant relationship. Please let us have the privilege of continuing to serve you.

"Mr. Madej is employed by National Aniline, Division of Allied Chemical Dye Corp. in New York City in an executive capacity. He is married to the former Helen Mandak and they have two children: David Raymond, 8 and Dennis Frank 3 years young. Also he is a 4th degree member of the American Assembly, Knights

Grass Roots Opinion

NELIGH, NEBR., LEADER: "Only when we assume our individual responsibility for our own welfare can we remain free as God created us."

DALLAS, PA., POST: "Maybe I shouldn't bring it up; but have you got a will? I am surprised at the number of my friends and acquaintances who haven't... And while I'm becoming so personal about matters that should be your business and not mine, how long has it been since you sat down with your wife and explained to her your insurance policies and those other formidable looking papers you have tucked away in the safe deposit box or some desk drawer?"

HEMLOCK, MICH., VALLEY FARMER: "The issue of security of freedom is not new. Almost two centuries ago Benjamin Franklin said, in effect, that those who are willing to give up freedom for security

deserve neither, and usually wind up with neither."

BOSTON, MASS., JEWISH ADVOCATE: "It appears that the Soviet Government, as part of its co-existence theme, has now decided to slow down its campaign against religion. A new decree, signed by Mr. Khrushchev, the Party Secretary, orders all Soviet officials to avoid rudeness and violent language in their anti-religious propaganda. However, despite pious pronouncements, their real attitude toward religion continues to remain one of hostility, a point made clear in the very issue of Pravda in which the Secretary's pronouncement appeared. Other publications also continue to call religion the defender of all that is stagnant and old and ask zealous support of atheism. All of which indicates clearly that Soviet hostility towards religion remains as firm, ruthless and reprehensible as it was under Lenin and Stalin."

Chicago in December

MUSICAL TRAVELOGUE PROGRAM

(Concluded from page 1)

The Musical Travelogue that was presented at the Wright Junior College Auditorium, by the Wright Junior College Community Band directed by Prof. H. Barabash, was a tremendous success. The Ukrainian music played by the Band truly impressed the American audience... and amazed the many Ukrainians who were present and who had never heard this music played by a Band before. Barabash's "Choral Prelude" and "Berceuse", "Vladiko Neba

Zemli", and the Finale from the Symphonic Poem "Mazepa" by Franz Liszt can really sound wonderful when played by a Band directed by Prof. Barabash. Ukrainians should encourage this type of music, and the Musical Travelogue at the Wright Junior College truly gave all Ukrainians present at this concert a tremendous spiritual satisfaction that they are Ukrainians or of Ukrainian descent.

Alex J. Zabrosky

An English handbook with maps, statistical tables and diagrams

"UKRAINE AND ITS PEOPLE"

edited by L. MIRCHUK This is a collaborative work and the book might be termed a Ukrainian encyclopaedia in miniature. Price \$3.00.

SVOBODA BOOK STORE P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Roman Madej Elected President of SS. Peter & Paul Holy Name Society

Roman Madej, a veteran of World War II, was elected President of SS. Peter & Paul Holy Name Society at the annual December meeting held recently. He succeeds John Chayka, outgoing President, who will complete his second term in three years.

Five past-presidents attended the election session, with many charter members of the active Ukrainian Catholic Parish organization also present. The nominations committee conducted the closed ballot voting with Rev. Theodore Danusiar, Spiritual Moderator assisting in an official capacity.

Others elevated to office were Walter Sakula, first vice-President; Adam Tizio, second vice-president; Michael Steblecki, secretary for his 10th consecutive term; John Lysak, assistant secretary; Simon Chelak, marshal; Roman Krychowski, treasurer; Thomas Lasuk, sacristan; John Chayka and Walter Kusen, delegates to the Hudson County Holy Name Federation; John Mysak and John Kashickey, alternate delegates.

Served as Petty Officer

Mr. Madej, who has been a member of the Society for the past 5 years is a former native of Holyoke, Mass.; where he received his formal education and starred in athletics. During World War II, he served as a Petty Officer with the U. S. Naval Forces from 1942 to 1946. His unit was awarded the Presidential Citation twice for gallantry in action and he received 3 battle stars as a result of active service with the South Pacific Battle Fleet.

Mr. Madej is employed by National Aniline, Division of Allied Chemical Dye Corp. in New York City in an executive capacity. He is married to the former Helen Mandak and they have two children: David Raymond, 8 and Dennis Frank 3 years young. Also he is a 4th degree member of the American Assembly, Knights

of Columbus and served two years as financial secretary of the Paulus Hook Council, No. 435, Knights of Columbus. Currently he is a member of the SS. Peter & Paul Parish Trustee Committee.

The newly elected officers will be installed at the annual Communion Breakfast that will be held on Sunday Jan. 9, 1955 at 10:30 A.M. in the Church Hall, Greene and Sussex Sts., Jersey City, N. J. Nicholas Mendak is chairman of the event and he will be assisted by Peter J. Mackowski and Robert N. Pipchik. New members will be officially accepted on that occasion with the induction ceremony to follow the corporate Holy Communion reception at the 0 A.M. Mass and Rev. Theodore Danusiar, Spiritual Director will officiate.

Society's Christmas Drive

Walter Sakula announced that the Christmas Drive for the benefit of our orphans in Philadelphia, Pa, has proved successful, due to the fine effort by his committee and the generous contributions made to the good parishioners. The Society voted to support the Ukrainian Independence Day Concert to be held at Dickinson High School, Jersey City, N. J. on Sunday, January 23, 1955 by subscribing in the souvenir journal to be issued commemorating that historic day for our people.

Plans were completed for caroling at the homes of the Parishioners by Society groups and for the benefit of the Parish Building Fund. All areas of Jersey City will be covered. At this time—The SS. Peter and Paul Holy Name Society wishes to extend to all: A sincere Greeting for a Holy Christmas Season and Best Wishes for a Very Happy New Year with God's choicest blessings everyday along the way during 1955.

Michael Steblecki, Secretary.

Weekly Banter

Christmas Story

Mr. Jones was visiting the Smiths and heard Mrs. Smith and her daughter arguing as to whether they should give Uncle Ned a book or a belt. "This goes on every year," remarked Mr. Smith resignedly. "Who finally wins?" asked Mr. Jones. "Neither," replied Smith. "It always ends in a tie."

Past Perfect

Home for the holidays, a rather daring young coed was telling her grandmother about some of the dates she had had at school. She said: "It's thrilling, this being pursued by the tall, dark and torrid. Gram. So different from your Gay Nineties!"

"Different, indeed!" said the irked lady. "The young swains then were just as torrid as they are now!"

They couldn't have been," contended the granddaughter, "or they wouldn't have dared risk wearing those celluloid collars!"

Just Testing Customer (getting a shave): "Barber, will you please give

me a glass of water?" Barber: "What's the matter? Something in your throat?" Customer: "No, I want to see if my neck leaks."

That's The Kind

"So you want some powder for your sister," said the drug clerk, adding facetiously, "the kind that goes off with a bang?" But little Tommy was equal to the occasion. "No," he answered promptly, "the kind that goes on with a puff."

Help

"You say she treats her husband like a Greek god?" "Yes. She places a burnt offering before him every meal."

Tenderfoot

Four crows were sitting on some telephone wires. Suddenly one chirped up and said: "Didja ever notice the way some people's voices make your feet feel funny?"

Daffynition

Reindeer: A horse with a TV antenna.

SAVING BONDS. BUY THE UNITED STATES

JOIN UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION!

A lovely Christmas Gift

NOTE CARDS with pictures of Ukrainian Dances in colors Set of 12 for \$1.00

Order from SVOBODA 83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

U.N.A. BOWLING LEAGUE NEWS

BLACKSHEEP MAKE STRONG BID FOR POSITION

By STEPHEN KURLAK

Having won ten games out of twelve in the last four weekly matches held by the Jersey City Division of the League, the Ukrainian Blacksheep quintet has hopped, skipped, and jumped from a lowly seventh-place position to a strong third-place spot. With a full complement of players, they have shown their competitors that they present a strong team which should be reckoned with when the final scores are tallied.

In the matches of Friday, December 17th, the "A" team of the Holy Name Society increased its first-place lead to twelve full games over its nearest rival, the "B" squad of the Jersey City Social and Athletic Club, by winning three in a row from their brother "D" team. In the process, the "A's" registered the night's highest three-game series with a total of 2,490 pins, while "Jaysee Bees" trailed in second place with 2,370. The latter, however, rolled the highest team single game totalling 687 pins. The Holy Name "A's" were second highest with a pinfall of 873.

Best individual scores for the evening were John Kolba's series of 557 pins, his single game of 212, and a similar game by John Gnyra. Second best were Mike Pawelko's single total of 197 and a series total of 535. Due to the month-long lay-off to be enjoyed by both divisions of the league because of the holidays, the report of the matches held last Friday by the Newark group will appear in next week's issue of this paper.

BOWLING RESULTS OF FRIDAY, DECEMBER 17, 1954

Table with bowling scores for Jersey City Division, including teams like Sts. Peter & Paul HNS A (3) and Jersey City S & A. "A" (0).

Table with bowling scores for U.N.A. Branch 435 (2) and Jersey City S. — A. "B" (1).

Table with bowling scores for Ukrainian Blacksheep (3) and Jersey City S & A. "A" (0).

Table with bowling scores for Sts. Peter & Paul HNS O (3) and Sts. Peter & Paul HNS B (0).

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION LEAGUE TEAM STANDINGS

Table with team standings including High 3 Game Total, Won, Lost, Game High, Pins, Avr.

THE UKRAINE: A Submerged Nation

By WILLIAM HENRY CHAMBERLIN Published by THE MACMILLAN COMPANY

The story of a courageous people with a fierce desire for freedom, and their political prospects under Soviet domination. PRICE: \$1.75

Svoboda Bookstore P. O. BOX 346 JERSEY CITY 3, N. J.

A Beautiful CHRISTMAS GIFT

AN AMERICAN ANNUAL OF CHRISTMAS LITERATURE AND ART

Contains in English the story of Christmas in Old Ukraine, "Marusia's Christmas Eve" by Irene Granovsky, a tale particularly good for family reading because of its appeal for both adults and children.

Paper bound gift edition, in gift envelope sells for \$1.25 Order from SVOBODA BOOKSTORE P. O. Box 346 Jersey City 3, N. J.

Season Greetings

НАШІ НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
здоров'я й успіху бажає

**CHICAGO SAVINGS
& LOAN ASSOCIATION**
6234 S. WESTERN AVENUE
GROVEHILL 6-7575

ХАЙ РІЗДВЯНА ЗІРКА
БЛАГОСЛОВИТЬ ВАС
І ОСВІТУЄ ВАМ ШЛЯХ В НАСТУПНОМУ
НОВОМУ РОЦІ

CITIES SERVICE OIL CO.
3200 S. WESTERN AVE., CHICAGO, ILL.
FRONTIER 6-2600

З НАГОДИ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
НОВОГО РОКУ
складасмо
СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ
для
ВСІХ НАШИХ ПРИЯТЕЛІВ І ПОКУПЦІВ.

ASHLAND DRUGS
5659 S. ASHLAND AVENUE, CHICAGO, ILL.
REpublic 7-9482

**ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE**

ОПЕРАТОРКИ
Досвідчені в шитті спортивного одягу і дитячих плащів. Праця на швейній машині, добра платія. — Головні: —
MORTON KARTEN, INC.
1535 — 63 St., Brooklyn, N.Y.
Phone CL 9-5801

КУХАРКА - ГОСПОДИНЯ
Молода жінка, спитана і вміє у власній кухні з лазничкою. Всі елекр. прилади. Добра платія.
Присина додому, атмосфера.
Phone BQ 1-6953

REAL ESTATE

UNIONDALE, L. I.
NEW — ETNA HOMES — NEW
6-кімн. доми — ранча — збудовані в стилі від \$14,990

MODEL HOME
Hempstead Blvd & Decatur St.
All Beautiful Locations.
Builder — Floral Park 2-3667

Mrs. Mary K. Sinak
The only Slovak
REG. REAL ESTATE
BROKER
IN MIAMI.

Доми від \$8,000 й більше
Подвійні від \$14,900
й більше.

Якщо будете в Маямі,
зайдіть до нас.
726 SO. MIAMI AVENUE,
Miami, Florida

**СТІННИ
КАЛЕНДАРІ**
на
1955 РІК

Релігійні, Світські
Ціна 35 цт.
Патріотичні
(Франко-Шевченко
— пара)

Ціна 50 цт. за кожний.
Замовлення слати на адресу
"СВОБОДА"
81-83 Grand Street
Jersey City, N. J.

**КАРТКИ
НА РІЗНІ НАГОДИ**
в українському стилі.
12 штук за \$1.00.
виглядає за попереднім наді-
ланим надлежністю
"СВОБОДА"
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.

Business Opportunity

TAILORING & DRY CLEANING
Повне влаштування. Бизнес, по-
ложення. Невеликий ризик, добрий
випинок. Ідеальне для доброго
краща. Власник продає по д.
умірок. Ціна. Зайдіть до влас-
ника:
334 E. 106th St., New York City
or Phone LE 4-9832

БАРА - РЕСТОРАН
Повне влаштування. Просторе
місце на багато осіб. Добре по-
ложення. Власник продає по
достойній ціні. Нагодую з у-
ваги на інший бизнес тільки за
\$1,000. Зайдіть.
46 Rivington St., New York City
or Phone CA 6-1140 Ext. 21

FOOD MARKET
М'ясо, гросерія, овочі й інше.
Повне влаштування. Бизнес, по-
ложення. \$71,000 річно. — легко
поблизити. З уваги на небу-
власник продає тільки за \$1,000
плюс товар. Тел. власника:
LA 7-1437
або пишуть: Box D-21, H.W.
42nd St., New York City
Room 830

**КУПУЙТЕ
В ПІДПРИЄМСТВІХ,
ЩО ОГОЛОШУЮТЬСЯ
"В СВОБОДІ"**

MISCELLANEOUS

ШЕНІШІ
по гуртових цінах.
Першокласні — \$350 і більше.
Кожна клієнтка.
Пашить по ціні.
ANDES CHINCHILLA SALES
194 Route 17, Paramus, N. J.

**ПЕРИОДИЧНИЙ БУФЕТ
ПРИЙНЯТИ, ВЕСЕЛЛЯ,
"SHOWERS"**
Малі або великі.
Дасмо копирити на різдвінній
поворічній прийнятті як для до-
му так і для фабрики.
L. SHUPIK & SONS, INC.
145 Montross St., Passaic, N. J.
Tel. GR. 3-8089

White Eagle Meat Market
що від довгих літ знаходиться під ч.
628 — 5-та Евею в Савт Брукліні
повідомляє про відкриття крамниці — філії
в Greenpoint під числом
664 Manhattan Ave., Brooklyn — Greenpoint
EVergreen 3-1560

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
багато здоров'я, щастя
бажає
для всіх

CONGRESS HOTEL
520 S. MICHIGAN AVENUE
НА 7-3800
CHICAGO

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
Владимир
BANK OF COMMERCE
313 Market Street,
Newark, New Jersey

Найкращі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— і —
ЩАСЛИВОГО НОВОГО
РОКУ
для Всіх
пересилає

**International
Harvester Co.**
611 W. Roosevelt Rd.
MOnroe 6-4980 Chicago

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
Rose Suckow
License #211042
733 Eastern Parkway
New Lots IRT Train to Kingston
Ave. Station
Шведський масаж тіла. У-
сунення надпору тошви. М-
дичні масажі. Парни
PResident 2-2490

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— і —
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім нашим Приятелям
і Гостям
FRANCES BEAUTY SHOP
330 Myrtle Ave., Irvington, N. J.
ESsex 3-9282

**РІЗДВЯНІ
КАРТКИ
В КОЛЬОФАХ**
РЕЛІГІЙНІ
12 за \$1.00
СВІТСЬКІ І РЕЛІГІЙНІ
(Анатолійського, о. Анто-
лія, Комака і Богачевського)
10 за \$1.00
Кричеської — 15 ц. за штуку.
Замовлення слати на адресу:

"СВОБОДА"
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.

**ГОР СОНЕВІЦЬКИЙ
КОЛЯДИ
І
ЩЕДРИВКИ
НА ФОРТЕПІАНІ**
Ціна \$1.00
Замовлення з належністю
слати до:
"СВОБОДА"
P. O. Box 346, Jersey City, N. J.

MISCELLANEOUS

Якщо Ви потребуєте
ЦЕРЕМОНІАЛЬНОГО ОДЯГУ

Огляньте
**Ted's
Tuxedo**
ВИНОЖИ-
ЧАЛЬНЯ

- Низькі ціни
- Комплет
- Гарантия
- Найновіші фасони

Найліпше, найкраще
● СУХЕ ЧИЩЕННЯ
● КРАВЕЦТВО
● ПЕРЕРІВКИ

TED'S TAILOR SHOP
481 Railway Avenue
Woodbridge, N. J.
Telephone WO 8-3826

Ушкоджені авта спонюють
і вилізють фахівці.
Для Вашої вигоди масно те-
пер запасові авта. Коли Ваше
авто є в напіві, ми випи-
часно Ем авто в доброму
стані, забезпечене і готове до
Вашого вжитку.
PARAMOUNT AUTO BODY
281 U-Dale Ave., Uniondale
Tel.: IVanhoe 9-2303

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
**PATRICIA MURPHY'S
CANDLELIGHT RESTAURANTS**
Перекуски в Обіді • Коктейлі
Розкошуйтеся по-давньому до-
Зре й обидно. 6 Ідальних кім-
нат, додатково місце на 275 осіб
в новій "Золотій Залі". Спеці-
альне меню для дітей. Відкрито
кожного дня. 1500 ft. городних
тежок. Крамниці солодощів і
дарунок. Веселля в приватні
прийняття.
Northern and Port Washington
Blvd., (Route 25-A) Manhasset
MA. 7-3742

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
JUSTICE TAVERN
БАЛЕВА ЗАЛІ
та веселля, "шаверс", бенкет,
слобові збори й інші суспільні
засідання.
Містимість 10-100
Придатний вхід
Пропірте наші ціни, заки за-
мове.те.
32-19 JUSTICE AVE., ELMHURST
Cor. of 53 Ave. Just of Broadway
Near Grand Ave. Sta. of 8th Ave.
Subway
Phone: NA. 9-8066 — NI. 6-9457

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
**HENRY WEISSMANN
YOUR FLOWER INC.**
12 Arthur Street
Ridgfield Park, New Jersey
(Located in best of the
Greenhouses)

СЕРДЕЧНІ СВЯТОЧНІ
ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
**JOHN IMPERATO'S
TERRACE CLUB
RESTAURANT**
Post Road, Scarsdale, N. Y.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
McGARRY'S RAINBOW ROOM
238th St. and White Plains Ave.
FA 4-9876
НАКРИТТЯ ДО 150
Веселля • Бенкеті • "Діляч.
вечорі" • Прийняття

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
STATE JEWELRY SHOP
23 Main Street
Woodbridge, N. J.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— і —
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
HELEN'S BEAUTY SHOP
1 Ezon Row,
New Brunswick, N. J.
CH 9-0384

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
TOM'S LIQUORS
238 Broadway,
East Paterson, N. J.
FAirawn 6-2414

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
JOE DEE'S OPEN DOOR
82-10 Roosevelt Ave., Jackson Hts.
"Incomparable Food" for
SEAFOOD • STEAKS • CHOPS
SPECIAL JUICY STEAK... \$2.50
Facilities for Weddings, Parties,
Banquets, Testimonials and All
Socials in our Spacious Dining
Room — From 10 to 150

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
ALDERNEY DAIRY
Молоко, сметана,
морожене.
26 Bridge Street
Newark, N. J.

ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ
СВЯТ
і ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ
всім нашим Українським
Приятелям
і
Покупцям
EVERFREEST MEAT CO.
31 E. Ridge Rd.
Gary, Ind.
Gary 4-3520

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
**AMBOY BUILDERS
SUPPLY CO.**
Leffers & Feltus Streets
South Amboy, N. J.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
STEINWAY LODGE
1834 Steinway Street,
Astoria, L. I.
Phone AS. 8-9813
Обслуґа на всі нагоди.
Веселля — наша спеціальність.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
Glazier's Union
(Local 27)
пересилає
щирі побажання
ДУЖЕ ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— і —
ЩАСЛИВОГО НОВОГО
РОКУ

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
DONAGHY STEAK HOUSE
BROADWAY AT 230th STREET
N.Y.C.
Phone Kingsbridge 6-9571
CHARCOAL BROILED STEAKS
"Our Speciality"
Обслуґа на веселля і прийняття.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
**PATRICIA MURPHY'S
CANDLELIGHT RESTAURANTS**
Central Ave., Route 100
Just North of Tuckahoe Rd.
Westchester, N. Y.
Phone SPencer 9-5700

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
CAFÉ EUROPE
After 1 P.M. MO 3-3010
2636 B'way, cor. 100 St., N.Y.C.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
ANTUN'S
96-43 Springfield Blvd
at Queens Village, L.I.R.R. Station
Queens
Catering на веселля, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FRANKLIN HOTEL
CHARLES L. OLTMANN, Prop.
DE JАНУС ДОБРИЙ ХАРЧ
І ПРИСМА АТМОСФЕРА
Веселля, бенкеті, прийняття
і инше.
Phone Hollis 8-6400

ЩАСЛИВИХ СВЯТ
всім нашим
Приятелям і Покупцям
від
GILLIAR DRUG STORE
625 Middle Neck Road
Great Neck
Масло на сніг. Hydrox Ice Cream,
смачні шоколади, перфуми,
косметики.
Для Вашої вигоди дві сусідні
крамниці.
Phone GR 2-0100
Great Neck 2-0300

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— і —
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
CHINESE REPUBLIC
Established 1914
AT TIMES SQUARE
Перекуски, обід, родинні обіді
шоденно. Вина, лікери, пшак.
Обслуґа на приватні прийняття.
1485 Broadway bet. 42nd-43rd Sts.
W1 7-9865

НАЙШИРШІ СВЯТОЧНІ
ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
CHAMPLAIN FRENCH
CI 7-9274
115 W. 49th St., bet. 6th-7th Aves
N.Y.C.
Сніданки-перекуски 11:30-12:30
від 95¢
Обіді 5-9:30 від \$1.85
ЗАКРИТО В НЕДІЛЮ.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FIRESIDE INN
411 W. 24th St., N.Y.C.
Phone CH 3-9366
"COZY AS THE NAME"
Кожник з горючим деревом,
коктейл буфет, Привітно
Пиніст від 8 P.M. до 1 A.M.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FIRESIDE INN
411 W. 24th St., N.Y.C.
Phone CH 3-9366
"COZY AS THE NAME"
Кожник з горючим деревом,
коктейл буфет, Привітно
Пиніст від 8 P.M. до 1 A.M.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FIRESIDE INN
411 W. 24th St., N.Y.C.
Phone CH 3-9366
"COZY AS THE NAME"
Кожник з горючим деревом,
коктейл буфет, Привітно
Пиніст від 8 P.M. до 1 A.M.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FIRESIDE INN
411 W. 24th St., N.Y.C.
Phone CH 3-9366
"COZY AS THE NAME"
Кожник з горючим деревом,
коктейл буфет, Привітно
Пиніст від 8 P.M. до 1 A.M.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FIRESIDE INN
411 W. 24th St., N.Y.C.
Phone CH 3-9366
"COZY AS THE NAME"
Кожник з горючим деревом,
коктейл буфет, Привітно
Пиніст від 8 P.M. до 1 A.M.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FIRESIDE INN
411 W. 24th St., N.Y.C.
Phone CH 3-9366
"COZY AS THE NAME"
Кожник з горючим деревом,
коктейл буфет, Привітно
Пиніст від 8 P.M. до 1 A.M.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FIRESIDE INN
411 W. 24th St., N.Y.C.
Phone CH 3-9366
"COZY AS THE NAME"
Кожник з горючим деревом,
коктейл буфет, Привітно
Пиніст від 8 P.M. до 1 A.M.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FIRESIDE INN
411 W. 24th St., N.Y.C.
Phone CH 3-9366
"COZY AS THE NAME"
Кожник з горючим деревом,
коктейл буфет, Привітно
Пиніст від 8 P.M. до 1 A.M.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FIRESIDE INN
411 W. 24th St., N.Y.C.
Phone CH 3-9366
"COZY AS THE NAME"
Кожник з горючим деревом,
коктейл буфет, Привітно
Пиніст від 8 P.M. до 1 A.M.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FIRESIDE INN
411 W. 24th St., N.Y.C.
Phone CH 3-9366
"COZY AS THE NAME"
Кожник з горючим деревом,
коктейл буфет, Привітно
Пиніст від 8 P.M. до 1 A.M.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FIRESIDE INN
411 W. 24th St., N.Y.C.
Phone CH 3-9366
"COZY AS THE NAME"
Кожник з горючим деревом,
коктейл буфет, Привітно
Пиніст від 8 P.M. до 1 A.M.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FIRESIDE INN
411 W. 24th St., N.Y.C.
Phone CH 3-9366
"COZY AS THE NAME"
Кожник з горючим деревом,
коктейл буфет, Привітно
Пиніст від 8 P.M. до 1 A.M.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FIRESIDE INN
411 W. 24th St., N.Y.C.
Phone CH 3-9366
"COZY AS THE NAME"
Кожник з горючим деревом,
коктейл буфет, Привітно
Пиніст від 8 P.M. до 1 A.M.

СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
FIRESIDE INN
411 W. 24th St., N.Y.C.
Phone CH 3-9366
"COZY AS THE NAME"
Кожник з горючим деревом,
коктейл буфет, Привітно
Пиніст від 8 P.M. до 1 A.M.

РІЗДВЯНІ ПОБАЖАННЯ
TEODOR WOLININ
Incorporated
Найстарше і найбільше
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
Управл. директор Alex Konar
Телефон GRamercy 5-1437
123 East 7th St., New York, N. Y.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— і —
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
WHITE EAGLE MARKET
M. WEGLIICKI, власник
ВЛАСНИЙ ВИРІВ
ВУДЖЕННЯ
ІМПОРТОВАНІ ШИНКИ
З ПОЛЬЩИ
Telephone SO. 8-7347
628 FIFTH AVENUE
SOUTH BROOKLYN, N. Y.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— і —
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
J. & L. AUTO REPAIRS
J. SZYMKOWICZ, власник
Направлемо, маломо і від-
новлемо кожного рода авта
бизнесові й приватні;
накривала й лодушки.
Telephone CYpress 2-4210
405 RIDER AVE. (bt E. 144 St.)
BRONX 51, N. Y.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— і —
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
J. & L. AUTO REPAIRS
J. SZYMKOWICZ, власник
Направлемо, маломо і від-
новлемо кожного рода авта
бизнесові й приватні;
накривала й лодушки.
Telephone CYpress 2-4210
405 RIDER AVE. (bt E. 144 St.)
BRONX 51, N. Y.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— і —
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім нашим Приятелям
і Гостям
засиляє
J. & L. AUTO REPAIRS
J. SZYMKOWICZ, власник
Направлемо, маломо